



Transcription

Müşteri: Kış mevsiminde yetişen her bir meyveden istiyorum. Mevsiminde yetişikleri için eminim daha sağlıklıdırlar. Bunları çocuklara yedirmek istiyorum.

Manav: Kesinlikle haklısınız. O zaman size ayva, elma, mandalina, nar, portakal ya da kivi verebilirim. Hepsi kış meyvesidir.

Müşteri: Tamam o zaman şöyle olsun: 5 adet ayva ve 1 kilo elma.

Manav: Peki. 5 adet ayva az değil mi?

Müşteri: Evet az fakat çocuklarım çok sevmiyor.

Manav: Mandalina?

Müşteri: Onu severler. O 1 kilo olsun.

Manav: Tamamdır. Nar ya da portakal ister misiniz?

Müşteri: Nar olmasın. Temizlemesi çok zor ama yarılm kilo da portakal olabilir.

Manav: Son olarak kivi kaldı.

Müşteri: Ondan da yarılm kilo alayım.

Manav: Yanlış hatırlamıyorsam sebze de istemişiniz değil mi?

Müşteri: Evet hangileri mevsimlik?

Manav: Hmm. Brokoli, ıspanak, havuç, kabak, soğan, lahana, patates, mantar, salatalık, sarımsak...

Müşteri: Ne kadar da fazla. Hmm o zaman bir kilo salatalık alayım.



Manav: Tabii buyurun.

Müşteri: Bir de iki adet sarımsak.

Manav: Başka bir isteğiniz var mı?

Müşteri: Aslında hepsini almak isterdim fakat halihazırda çok şey aldım. Hepsini birden evime taşıyamam.

Manav: Keşke yardımcı olabilseydim.

Müşteri: Sorun yok nasıl olsa evim burada. Yarın yine uğrar sebzelerinizden alırım.

Manav: Evet bu sizin için daha kolay olur.

Müşteri: Çok teşekkür ederim. Şimdi eve gidip yemek yapayım. Size iyi satışlar..

Manav: Rica ederim. Yine bekleriz.



Translation

Customer: I want all the fruits that grow in winter. I am sure they are healthier as they grow in the season. I want to feed my children with them.

Greengrocer: You are absolutely right. Then I can give you quince, apple, tangerine, pomegranate, orange or kiwi. All of them are winter fruits.

Customer: Okay, so let's do it like this: 5 quinces and 1 kilo of apple.

Greengrocer: Okay, 5 quinces is not little?

Customer: Yes, but my children do not like it very much.

Greengrocer: Tangerine?

Customer: They love it. Get that 1 kilo.

Greengrocer: Okay. Would you like pomegranate or orange?

Customer: No pomegranate. It is very difficult to clean, but half a kilo of orange can be.

Greengrocer: and Kiwi is left.

Customer: Let me get half a kilo of it.

Greengrocer: If I remember correctly, you asked for vegetables, right?

Customer: Yes which are in season?

Greengrocer: Hmm. Broccoli, spinach, carrot, zucchini, onion, cabbage, potato, mushroom, cucumber, garlic...

Customer: There are so many. Hmm then let me get a kilo of cucumber.

Greengrocer: Sure.



Customer: Two garlices as well.

Greengrocer: Do you have any other requests?

Customer: Actually, I would like to buy it all, but I already bought a lot. I can't take them all to my house.

Greengrocer: I wish I could help.

Customer: No problem, my house is near here. Tomorrow, I will come to buy vegetables again.

Greengrocer: Yes, this will be easier for you.

Customer: Thank you very much. Now let's go home and cook. Good sellings (Have a nice working day).

Greengrocer: Thank you. Hope to see you again.



Grammar Notes

Taze

Fresh

Taze meyveler

Fresh fruits

Taze gelmek

To arrive recently

Taze is used as an adverb here.

Evet hepsi bu sabah taze geldiler.

Yes, they all came fresh this morning.

... İçin ...

Yapamadığın için üzüldün mü?

Are you upset because you couldn't?

Mevsiminde yetişikleri için eminim daha sağlıklıdırlar.

I am sure they are healthier as they grow in the season.

—



Beş adet ayva ve bir kilo elma.

Five (pieces of) quinces and bir kilo apple.

Be careful that in Turkish, you don't use plural suffix if it's indicated with a number at the beginning. "5 ayvalar" is completely incorrect in Turkish.

—

Temizlemek

To clean

(Narı) Temizlemesi çok zor ama yarılm kilo da portakal olabilir.

It is very difficult to clean, but half a kilo can be orange.

Temizlemek in this sentence is for pomegranate. "Nar temizlemek" means to take out the seeds of the pomegranate, not cleaning it.

—

Mevsim

Season

Mevsimlik

Seasonal

Hangileri mevsimlik?



Which are seasonal?

—

Hepsini birden

All at the same time.

Aslında hepsini almak isterdim fakat hali hazırda çok şey aldım. Hepsini birden evime taşıyamam.

Actually, I would like to buy it all, but I already bought a lot. I can't take them all at the same time to my house.

—

Bir de

Additionally, and

Bir de iki adet sarımsak.

And two pieces of garlic

—

Yardım etmek

To help

Yardımcı olmak



To help (lit. To be helper)

Keşke yardımcı olabilseydim.

I wish I could help you.

Nasıl olsa

Anyway

Sorun yok nasıl olsa evim buraya yakın.

No problem, my house is near here anyway.

Şimdi eve gidip yemek yapayım.

Now, I go home and cook.

The suffix -Ip

Usually is translated as “and”. It indicates a sequence. The verb that -Ip is attached to is the first action.

Şimdi eve gidip yemek yapayım.

Now, I go home and cook.

Bize kızıp bizi odadan çıkardı. (Bize kızdı ve bizi odadan çıkardı)

s/he got angry at us and took us out of the room.



Vocabulary

Lezzet

Taste

Lezzetli

Tasteful

Alışveriş

Shopping

Meyve

Fruit

Sebze

Vegetable

Taze

Fresh

Yardım etmek

To help

Başlamak



To start

Hangi

Which

Yetişmek

To reach, to grow

Emin

Sure

Ayva

Quince

Elma

Apple

Mandalina

Mandarin

Nar

Pomegranate

Portakal



Orange

Kış

Winter

Temizlemek

To clean

Yarım

Half

Mevsimlik

Seasonal

Ispanak

Spinach

Havuç

Carrot

Kabak

Zucchini,

Soğan



Onion

Lahana

Cabbage

Patates

Potato

Mantar

Mushroom

Salatalık

Cucumber

Sarımsak

Garlic

Hali hazırda

At present, already

Taşımak

To carry

Yardımcı



Helper, assistant

Sorun

Problem

Uğramak

To stop by

Satış

Sales